



**MODEL HEALTH CERTIFICATE FOR IMPORTS OF CONSIGNMENTS OF SEMEN OF ANIMALS  
OF THE EQUINE SPECIES COLLECTED, PROCESSED AND/OR STORED IN ACCORDANCE WITH COUNCIL  
DIRECTIVE 92/65/EEC AFTER 31 AUGUST 2010 AND DISPATCHED FROM AN APPROVED SEMEN COLLECTION  
CENTRE OF ORIGIN OF THE SEMEN**

*Modello di certificato sanitario per le importazioni di partite di sperma di animali della specie equina raccolto,  
trattato e/o immagazzinato a norma della direttiva 92/65/CEE del Consiglio dopo il 31 agosto 2010 e spedito da un  
centro riconosciuto di raccolta di sperma, di cui lo sperma è originario.*

CANADA

Veterinary certificate to EU / Certificato veterinario per l'esportazione nell'UE

I.1 Consignor / Speditore Name/ Nome: Address/ Indirizzo:  Tel./Tel.:		I.2 Certificate Reference Number N. di riferimento del certificato		1.2 a	
		I.3 Central Competent Authority / Autorità centrale competente CANADIAN FOOD INSPECTION AGENCY			
		I.4 Local Competent Authority / Autorità locale competente DISTRICT OF			
I.5 Consignee / Destinatario Name/ Nome: Address/ Indirizzo:  Postal Code/ Codice postale: Tel./Tel.:		I.6 Person responsible for the load in EU Persona responsabile della partita nell'UE Name/ Nome: Address/ Indirizzo:  Postal Code/ Codice postale: Tel./Tel.:			
I.7 Country of origin Paese di origine CANADA	ISO code Codice ISO CA	I.8 Region of origin Regione di origine	Code Codice	I.9 Country of destination Paese di destinazione	ISO code Codice ISO
I.11 Place of origin / Luogo di origine Name/ Nome: Address/ Indirizzo: Approval number/ N. di riconoscimento:  Name/ Nome: Address/ Indirizzo: Approval number/ N. di riconoscimento:		I.12 Place of destination / Luogo di destinazione Name/ Nome:  Address/ Indirizzo:  Postal code/ Codice postale:			
I.13 Place of loading/ Luogo di carico		I.14 Date of departure/ Data della partenza			
I.15 Means of transport/ Mezzo di trasporto Aeroplane/ Aereo <input type="checkbox"/> Ship/ Nave <input type="checkbox"/> Identification/ Identificazione: Documentary references/ Riferimento documentale:		I.16 Entry BIP in EU PIF di entrata nell'UE			
		I.17			
I.18 Description of commodity Descrizione della merce  EQUINE SEMEN		I.19 Commodity code (HS code) 05 11 99 85 Codice del prodotto (codice SA)			
I.21		I.20 Quantity/ Quantità			
I.23 Seal/container No/ Numero del sigillo/del contenitore:		I.22 Number of packages Numero di colli			
		I.24			
I.25 Commodities certified for/ Merce certificata per:		Artificial reproduction/ Riproduzione artificiale <input checked="" type="checkbox"/>			
I.26 For transit through EU to third Country <input type="checkbox"/> Per transito attraverso l'UE verso un paese terzo Third country Paese terzo		I.27 For import or admission into EU <input type="checkbox"/> Per importazione/ammissione nell'UE			
		ISO code Codice ISO			
I.28 Identification of the commodities / Identificazione della merce					
Species Specie (Scientific name) (Nome scientifico)	Breed Razza	Donor Identity Identificazione del donatore	Date of collection Data di raccolta	Approval number of the centre N. di riconoscimento del centro	Quantity Quantità

## CANADA

## Equine semen – Section A / Sperma equino — Sezione A

II. Health information / Informazioni sanitarie	II.a. Certificate reference number / N. di riferimento del certificato	II.b.
<p>I, the undersigned official veterinarian of <b>CANADA</b> <sup>(2)</sup> (name of exporting country), hereby certify that:  <i>Il sottoscritto, veterinario ufficiale del paese esportatore</i> <sup>(2)</sup> _____ (<i>nome del paese esportatore</i>) <i>certifica quanto segue:</i></p> <p>II.1. the semen collection centre <sup>(3)</sup>, in which the semen described above was collected, processed and stored for export to the European Union is approved and supervised by the competent authority in accordance with the conditions of Chapter I(I)(1) and Chapter I(II)(1) of Annex D to Directive 92/65/EEC;  <i>II.1. il centro di raccolta dello sperma</i> <sup>(3)</sup> <i>in cui lo sperma di cui sopra è stato raccolto, trattato e immagazzinato a fini di esportazione nell'Unione europea è riconosciuto dall'autorità competente e sottoposto alla sua sorveglianza nel rispetto delle condizioni di cui all'allegato D, capitolo I, sezione I, punto 1), e capitolo I, sezione II, punto 1), della direttiva 92/65/CEE;</i></p> <p>II.2. during the period commencing 30 days prior to the date of first collection of the semen described above until the date the fresh or chilled semen was dispatched or until the 30-day storage period for frozen semen elapsed, the collection centre:  <i>II.2. il centro di raccolta dello sperma, durante il periodo iniziato 30 giorni prima della data di prima raccolta dello sperma di cui sopra e conclusosi alla data di spedizione dello sperma fresco o refrigerato o allo scadere dei 30 giorni di conservazione dello sperma congelato:</i></p> <p>II.2.1. was situated in the exporting country or, in the case of regionalisation according to Article 13 of Directive 2009/156/EC <sup>(8)</sup>, in that part of the territory of the exporting country which was:  – not considered to be infected with African horse sickness in accordance with Article 5(2)(a) and (b) of Directive 2009/156/EC,  – free from Venezuelan equine encephalomyelitis for two years,  – free from glanders and dourine for six months;  <i>II.2.1. era situato nel paese esportatore oppure, in caso di regionalizzazione a norma dell'articolo 13 della direttiva 2009/156/CE</i> <sup>(8)</sup>, <i>in quella parte del territorio del paese esportatore che:</i>  – <i>non era considerato/a infetto/a da peste equina secondo quanto stabilito dall'articolo 5, paragrafo 2, lettere a) e b), della direttiva 2009/156/CE,</i>  – <i>era indenne da encefalomielite equina venezuelana da due anni,</i>  – <i>era indenne da morva e durina da sei mesi;</i></p> <p>II.2.2. fulfilled the conditions for a holding laid down in Article 4(5) of Directive 2009/156/EC and in particular:  <sup>(1)</sup> <i>either</i> [II.2.2.1. not all the animals of species susceptible to the disease located on the holding were slaughtered or killed and the holding has been free:  – from any type of equine encephalomyelitis for at least six months, beginning on the day on which the equidae suffering from the disease are slaughtered,  – from equine infectious anaemia for at least the period required to obtain a negative result in an agar gel immunodiffusion test (Coggins test) carried out on samples taken after the infected animals were slaughtered on two occasions three months apart from each of the remaining animals,  – from vesicular stomatitis for at least six months from the last recorded case,  – from rabies for at least one month from the last recorded case,  – from anthrax for at least 15 days from the last recorded case,]  <sup>(1)</sup> <i>or</i> [II.2.2.1. all the animals of species susceptible to the disease located on the holding have been slaughtered or killed and the premises disinfected, the holding has been free for at least 30 days from any type of equine encephalomyelitis, vesicular stomatitis and rabies or 15 days in the case of anthrax, beginning on the day on which following the destruction of the animals the disinfection of the premises was satisfactorily completed;]  <i>II.2.2. soddisfaceva le condizioni stabilite per le aziende dall'articolo 4, paragrafo 5, della direttiva 2009/156/CE, e in particolare:</i>  <sup>(1)</sup> [II.2.2.1. <i>non tutti gli animali di specie sensibili alla malattia presenti nell'azienda sono stati macellati o abbattuti e l'azienda è indenne:</i>  – <i>da ogni forma di encefalomielite equina da almeno sei mesi, calcolati a decorrere dalla data dell'abbattimento degli equidi affetti dalla malattia,</i>  – <i>da anemia infettiva degli equidi da un periodo di tempo corrispondente almeno a quello necessario a ottenere un esito negativo al test di immunodiffusione in agar gel (test di Coggins) da eseguire su campioni prelevati, a due riprese e a un intervallo di tre mesi, su ciascuno degli animali superstiti dopo l'abbattimento degli animali infetti,</i>  – <i>da stomatite vescicolare da almeno sei mesi dalla registrazione dell'ultimo caso,</i>  – <i>da rabbia da almeno un mese dalla registrazione dell'ultimo caso,</i>  – <i>da antrace da almeno quindici giorni dalla registrazione dell'ultimo caso;]</i>  <sup>(1)</sup> <i>oppure</i> [II.2.2.1. <i>tutti gli animali di specie sensibili alla malattia presenti nell'azienda sono stati macellati o abbattuti, i locali sono stati disinfettati e l'azienda è indenne da ogni forma di encefalomielite equina, stomatite vescicolare e rabbia da almeno 30 giorni e da antrace da 15 giorni. Il termine rispettivamente dei 30 o 15 giorni decorre dal giorno in cui previa distruzione degli animali i locali sono stati adeguatamente disinfettati;]</i></p> <p>II.2.3. contained only equidae which were free of clinical signs of equine viral arteritis and contagious equine metritis;  <i>II.2.3. ha ospitato unicamente equidi che non presentavano segni clinici di arterite virale degli equidi e di metrite contagiosa degli equidi;</i></p> <p>II.3. prior to entering the semen collection centre the donor stallions and any other equidae located on the centre:  <i>II.3. prima di essere ammessi nel centro di raccolta dello sperma, gli stalloni donatori e gli altri equidi presenti nel centro:</i></p> <p>II.3.1. were continuously resident for three months (or since entry if they were directly imported from a Member State of the European Union during the three-months period) in the exporting country or, in the case of regionalisation according to Article 13 of Directive 2009/156/EC, in that part of the territory of the exporting country which was during that period:  – not considered to be infected with African horse sickness in accordance with Article 5(2)(a) and (b) of Directive 2009/156/EU,  – free from Venezuelan equine encephalomyelitis for at least two years,  – free from glanders and dourine for at least six months;  <i>II.3.1. hanno soggiornato in modo continuativo per tre mesi (o dalla data d'ingresso se direttamente importati da uno Stato membro dell'Unione europea nel corso di questi tre mesi) nel paese esportatore o, in caso di regionalizzazione a norma dell'articolo 13 della direttiva 2009/156/CE, in quella parte del territorio del paese esportatore che, durante lo stesso</i></p>		

periodo, era indenne da:

- non era considerato/a infetto/a da peste equina secondo quanto stabilito dall'articolo 5, paragrafo 2, lettere a) e b), della direttiva 2009/156/CE,
- era indenne da encefalomyelitis equina venezuelana da almeno due anni,
- era indenne da morva e durina da almeno sei mesi;

<sup>(1)</sup> either [II.3.2. originated from the country of export which was on the day of admission into the centre free of vesicular stomatitis (VS) for at least six months;]

<sup>(1)</sup> or [II.3.2. were subjected to a virus neutralisation test for vesicular stomatitis (VS) carried out with negative result at a serum dilution of 1 in 12 on a blood sample taken <sup>(4)</sup> within 14 days prior to entering the centre;]

<sup>(1)</sup> [II.3.2. erano originari del paese esportatore che, alla data di ammissione al centro, risultava indenne, da almeno sei mesi, da stomatite vescicolare (SV);]

<sup>(1)</sup> oppure [II.3.2. sono stati sottoposti a una prova di neutralizzazione virale per la stomatite vescicolare (SV) effettuata, con esito negativo a una diluizione serica di 1:12, su un campione di sangue <sup>(4)</sup> prelevato nei 14 giorni precedenti l'ammissione al centro;]

II.3.3. originated from holdings which on the day of admission onto the centre fulfilled the requirements of point II.2.2;

II.3.3. erano originari di aziende che, alla data di ammissione al centro, soddisfacevano le condizioni specificate al punto II.2.2;

II.4. the semen described above was collected from donor stallions, which:

II.4. lo sperma di cui sopra è stato raccolto da stallioni donatori che:

II.4.1. have not shown any clinical sign of an infectious or contagious disease at the time of admission onto the centre and on the day the semen was collected;

II.4.1. non presentavano alcun segno clinico di malattie infettive o contagiose al momento dell'ammissione al centro e il giorno della raccolta dello sperma;

II.4.2. have been kept for 30 days prior to the date of semen collection on holdings where no equine animal has shown any clinical sign of equine viral arteritis or contagious equine metritis during that period;

II.4.2. per 30 giorni anteriormente alla raccolta dello sperma sono rimasti in aziende nelle quali in quello stesso periodo nessun animale della specie equina ha presentato segni clinici di arterite virale degli equidi o di metrite contagiosa degli equidi;

II.4.3. have not been used for natural mating during at least 30 days prior to the date of first semen collection and between the dates of the first sample referred to in points II.4.5.1, II.4.5.2 and/or II.4.5.3 and until the end of the collection period;

II.4.3. non sono stati utilizzati per la monta naturale almeno nei 30 giorni precedenti la data della prima raccolta dello sperma, né tra la data del primo prelievo dei campioni di cui ai punti II.4.5.1, II.4.5.2 e/o II.4.5.3 e la fine del periodo di raccolta;

II.4.4. have undergone the following tests, which meet at least the requirements of the relevant Chapter of the Manual of Diagnostic Tests and Vaccines for Terrestrial Animals of the OIE, carried out on samples taken in accordance with one of the programmes specified in point II.4.5 in a laboratory recognised by the competent authority:

<sup>(1)</sup><sup>(5)</sup> either [II.4.4.1. an agar gel immunodiffusion test (Coggins test) for equine infectious anaemia (EIA) with negative result;]

<sup>(1)</sup><sup>(5)</sup> or [II.4.4.1. an ELISA for equine infectious anaemia (EIA) with negative result;]

and

<sup>(1)</sup> either [II.4.4.2. a serum neutralisation test for equine viral arteritis (EVA) with negative result at a serum dilution of 1 in 4;]

<sup>(1)</sup> or [II.4.4.2. a virus isolation test for equine viral arteritis (EVA) carried out with negative result on an aliquot of the entire semen of the donor stallion;]

and

II.4.4.3. an agent identification test for contagious equine metritis (CEM) carried out on two occasions on samples collected with an interval of seven days by isolation of *Tayrella equigenitalis* after a cultivation of 7 to 14 days from pre-ejaculatory fluid or a semen sample and from genital swabs taken at least from the penile sheath, urethra and urethral fossa with negative result in each case;

II.4.4. sono stati sottoposti ai seguenti test, rispondenti almeno ai requisiti del pertinente capitolo del Manual of Diagnostic Tests and Vaccines for Terrestrial Animals (Manuale dei test diagnostici e dei vaccini per gli animali terrestri) dell'OIE ed eseguiti su campioni prelevati conformemente a uno dei programmi di cui al punto II.4.5 in un laboratorio riconosciuto dall'autorità competente:

<sup>(1)</sup><sup>(5)</sup> [II.4.4.1. un test di immunodiffusione in agar gel (test di Coggins) per l'anemia infettiva degli equidi (AIE), con esito negativo;]

<sup>(1)</sup><sup>(5)</sup> oppure [II.4.4.1. un test ELISA per l'anemia infettiva degli equidi (AIE), con esito negativo;]

e

<sup>(1)</sup> [II.4.4.2. una prova di sieroneutralizzazione per l'arterite virale degli equidi (AVE), con esito negativo alla diluizione serica di 1:4;]

<sup>(1)</sup> oppure [II.4.4.2. un test di isolamento virale per l'arterite virale degli equidi (AVE), effettuato con esito negativo su un'aliquota di tutto lo sperma dello stallone donatore;]

e

II.4.4.3. un test di identificazione dell'agente eziologico della metrite contagiosa degli equidi (CEM) eseguito in due occasioni su campioni prelevati a sette giorni di intervallo mediante l'isolamento della *Tayrella equigenitalis* dopo una coltura della durata compresa tra 7 e 14 giorni dal liquido pre-eiaculatorio o da un campione di sperma e da tamponi genitali prelevati almeno dal prepuzio, dall'uretra e dalla fossa uretrale, sempre con esito negativo;

II.4.5. have been subjected with the results specified in II.4.4. in each case to at least one of the test programmes <sup>(6)</sup> detailed in points II.4.5.1, II.4.5.2 and II.4.5.3 as follows:

II.4.5. II.4.5. sono stati sottoposti, sempre con l'esito descritto al punto II.4.4, ad almeno uno dei programmi di test <sup>(6)</sup> di cui ai punti II.4.5.1, II.4.5.2 e II.4.5.3:

II.4.5.1. The donor stallion was continuously resident on the semen collection centre for at least 30 days prior to the date of the first collection and during the period of collection of the semen described above, and no equidae on the semen collection centre came during that time into direct contact with equidae of lower health status than the donor stallion.

The tests described in point II.4.4 have been carried out on samples taken <sup>(4)</sup> prior to the first semen collection and at least 14 days following the date of the commencement of the residence period of at least 30 days.

II.4.5.1. lo stallone donatore ha soggiornato in modo continuativo nel centro di raccolta dello sperma per almeno 30 giorni anteriormente alla data della prima raccolta dello sperma e durante il periodo di raccolta dello sperma di cui sopra, e in tale periodo nessun equide del centro di raccolta è entrato in contatto diretto con equidi di stato sanitario inferiore a quello dello stallone donatore.

I test descritti al punto II.4.4 sono stati eseguiti su campioni prelevati <sup>(4)</sup> anteriormente alla prima raccolta dello

sperma e almeno 14 dopo la data di inizio del soggiorno di almeno 30 giorni;

II.4.5.2. The donor stallion was resident on the semen collection centre for at least 30 days prior to the date of the first collection and during the period of collection of the semen described above, but has left the centre under the responsibility of the centre veterinarian for a continuous period of less than 14 days, and/or other equidae on the semen collection centre came into direct contact with equidae of lower health status.

The tests described in point II.4.4 have been carried out on samples taken <sup>(4)</sup> prior to the date of the first semen collection of the breeding season or collection period in the year the semen described above was collected and at least 14 days following the date of the commencement of the residence period of at least 30 days, and

the test described in point II.4.4.1 for equine infectious anaemia was last carried out on a sample of blood taken <sup>(4)</sup> not more than 90 days before the semen described above was collected, and

<sup>(1)</sup> either [one of the tests described in point II.4.4.2 for equine viral arteritis was last carried out on a sample of blood taken <sup>(4)</sup> not more than 30 days before the semen described above was collected,]

<sup>(1)</sup> or [a virus isolation test for equine viral arteritis was carried out with negative result on an aliquot of the entire semen of the donor stallion taken <sup>(4)</sup> not more than six months before the semen described above was collected and a blood sample taken on the same date <sup>(4)</sup> reacted positive in a serum neutralisation test for equine viral arteritis at a serum dilution of more than 1 in 4,]

and

the test described in point II.4.4.3 for contagious equine metritis was last carried out on samples of blood taken <sup>(4)</sup> not more than 60 days before the semen described above was collected.

II.4.5.2. *lo stallone donatore ha soggiornato nel centro di raccolta dello sperma per almeno 30 giorni anteriormente alla data della prima raccolta dello sperma e durante il periodo di raccolta dello sperma di cui sopra, ma ha lasciato il centro sotto la responsabilità del veterinario del centro per un periodo continuativo inferiore a 14 giorni, e/o altri equidi del centro di raccolta sono entrati in contatto diretto con equidi di stato sanitario inferiore. I test descritti al punto II.4.4 sono stati eseguiti su campioni prelevati <sup>(4)</sup> anteriormente alla prima raccolta dello sperma nel periodo riproduttivo o nel periodo di raccolta dell'anno in cui lo sperma sopradescritto è stato raccolto e almeno 14 giorni dopo la data di inizio del soggiorno di almeno 30 giorni;*

*e il test di cui al punto II.4.4.1 per l'anemia infettiva degli equidi è stato da ultimo effettuato su un campione di sangue prelevato <sup>(4)</sup> non oltre 90 giorni prima della data di raccolta dello sperma di cui sopra;*

*e*

<sup>(1)</sup> [uno dei test di cui al punto II.4.4.2 per l'arterite virale degli equidi è stato da ultimo effettuato su un campione prelevato <sup>(4)</sup> non oltre 30 giorni prima della data di raccolta dello sperma di cui sopra;]

<sup>(1)</sup> oppure [un test di isolamento virale per l'arterite virale degli equidi (AVE) è stato effettuato con esito negativo su un'aliquota di tutto lo sperma dello stallone donatore prelevato <sup>(4)</sup> non oltre sei mesi prima della raccolta dello sperma sopradescritto e non oltre sei mesi prima della raccolta dello sperma di cui sopra e un campione di sangue prelevato lo stesso giorno <sup>(4)</sup> è risultato positivo alla prova di neutralizzazione virale per l'arterite virale degli equidi a una diluizione serica superiore a 1:4;]

*e*

*il test di cui al punto II.4.4.3, per la metrite contagiosa degli equidi è stato da ultimo effettuato su campioni prelevati <sup>(4)</sup> non oltre 60 giorni prima della raccolta dello sperma sopradescritto;*

II.4.5.3. The tests described in point II.4.4 have been carried out on samples taken <sup>(4)</sup> prior to the date of the first semen collection of the breeding season or collection period in the year the semen described above was collected, and

the test described in point II.4.4 have been carried out on samples taken <sup>(4)</sup> between 14 and 90 days after the collection of the semen described above;

II.4.5.3. *i test descritti al punto II.4.4. sono stati eseguiti su campioni prelevati <sup>(4)</sup> anteriormente alla data della prima raccolta dello sperma nel periodo riproduttivo o nel periodo di raccolta dell'anno in cui lo sperma sopradescritto è stato raccolto;*

*e*

*i test descritti al punto II.4.4. sono stati eseguiti su campioni prelevati <sup>(4)</sup> in un periodo compreso tra il 14° e il 90° giorno successivo alla raccolta dello sperma di cui sopra;*

II.4.6. have undergone the testing provided for in points II.3.2 <sup>(1)</sup> and II.4.5 on samples on the following dates:

II.4.6. *sono stati sottoposti ai test di cui ai punti II.3.2 (1) e II.4.5 eseguiti su campioni prelevati nelle seguenti date:*

Identification of semen <i>Identificazioni dello sperma</i>	Test programme <i>Programma di test</i>	Start date <sup>(4)</sup> / Data di inizio <sup>(4)</sup>		Date of sampling for health test <sup>(4)</sup> / Data del prelievo dei campioni per i test sanitari <sup>(4)</sup>					
		Donor residence <i>Soggiorno del donatore</i>	Semen collection <i>Raccolta dello sperma</i>	VS II.3.2 <i>Stomatite vescicolare (SV) <sup>(1)</sup> II.3.2</i>	EIA II.4.4.1 <i>Anemia infettiva degli equidi (AIE) II.4.4.1</i>	EVA II.4.4.2 <i>Arterite virale degli equidi (AVE) II.4.4.2</i>		CEM II.4.4.3 <i>Metrite contagiosa degli equidi (CEM) II.4.4.3</i>	
						Blood sample <i>Campione di sangue</i>	Semen sample <i>Campione di sperma</i>	1. sample <i>1o campione</i>	2. sample <i>2o campione</i>

<sup>(1)</sup> either [II.5. no antibiotics were added to the semen,]

<sup>(1)</sup> or [II.5. the following antibiotic or combination of antibiotics was added to produce a concentration in the final diluted semen of

not less than <sup>(7)</sup>; \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_;]

<sup>(1)</sup> [II.5. non sono stati aggiunti antibiotici allo sperma;]

<sup>(1)</sup> oppure [II.5. sono stati aggiunti il seguente antibiotico o la seguente combinazione di antibiotici in modo da raggiungere una concentrazione nella diluizione finale dello sperma non inferiore a <sup>(7)</sup>: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ ;]

II.6 the semen described above was:

II.6. o sperma di cui al presente certificato è stato:

II.6.1. collected, processed, stored and transported under conditions which comply with the requirements of Chapters II(I)(1) and III(i) of Annex D to Directive 92/65/EEC;

II.6.1. raccolto, trattato, immagazzinato e trasportato in condizioni conformi a quanto prescritto dall'allegato D, capitolo II, sezione I, punto 1), e capitolo III, sezione I, della direttiva 92/65/CEE;

II.6.2. sent to the place of loading in a sealed container in accordance with point 1.4 of Chapter III(I) of Annex D to Directive 92/65/EEC and bearing the number indicated in Box I.23.

II.6.2. è stato inviato al luogo di carico in un contenitore sigillato nel rispetto delle disposizioni di cui all'allegato D, capitolo III, sezione I, punto 1.4, della direttiva 92/65/CEE con indicazione del numero di cui alla casella I.23.

Notes / Note

**Part I:**

Box I.11: Place of origin shall correspond to the semen collection centre of the semen origin.

Box I.22: Number of packages shall correspond to the number of containers.

Box I.23: Identification of container and seal number shall be indicated.

Box I.28: Donor identity shall correspond to the official identification of the animal.

Date of collection shall be indicated in the following format: DD/MM/YYYY.

Approval number of centre shall correspond to the approval number of the semen collection centre indicated in Box I.11 in which the semen was collected.

**Parte I:**

Casella I.11: il luogo di origine deve corrispondere al centro di raccolta dello sperma, di cui lo sperma è originario.

Casella I.22: il numero di colli deve corrispondere al numero di contenitori.

Casella I.23: vanno indicati l'identificazione del contenitore e il numero del sigillo.

Casella I.28: l'identificazione del donatore deve corrispondere all'identificazione ufficiale dell'animale;

la data di raccolta deve essere indicata nel seguente formato: GG/MM/AAAA;

il numero di riconoscimento del centro deve corrispondere al numero di riconoscimento del centro di raccolta dello sperma di cui alla casella I.11, in cui lo sperma è stato raccolto.

**Part II:**

**Guidance for the completion of the table in point II.4.6.**

**Abbreviations:**

VS Vesicular stomatitis (VS) testing if required in accordance with point II.3.2

EIA-1 Equine infectious anaemia (EIA) testing first occasion

EIA-2 Equine infectious anaemia (EIA) testing second occasion

EVA-B1 Equine viral arteritis (EVA) testing on blood sample first occasion

EVA-B2 Equine viral arteritis (EVA) testing on blood sample second occasion

EVA-S1 Equine viral arteritis (EVA) testing on semen sample first occasion

EVA-S2 Equine viral arteritis (EVA) testing on semen sample second occasion

CEM-11 Contagious equine metritis (CEM) testing first occasion first sample

CEM-12 Contagious equine metritis (CEM) testing first occasion second sample taken 7 days after CEM-11

CEM-21 Contagious equine metritis (CEM) testing second occasion first sample

CEM-22 Contagious equine metritis (CEM) testing second occasion second sample taken 7 days after CEM-21

**Parte II:**

**Istruzioni per la compilazione della tabella di cui al punto II.4.6.**

**Abbreviazioni:**

SV Test per la stomatite vescicolare, se richiesto a norma del punto II.3.2.

AIE-1 primo test per l'anemia infettiva degli equidi (AIE).

AIE-2 secondo test per l'AIE.

AVE-B1 primo test per l'arterite virale degli equidi (AVE) su un campione di sangue.

AVE-B2 secondo test per l'AVE su un campione di sangue.

AVE-S1 primo test per l'AVE su un campione di sperma.

AVE-S2 secondo test per l'AVE su un campione di sperma.

CEM-11 primo test per la metrite contagiosa degli equidi (CEM) — 1o campione.

CEM-12 primo test per la CEM — 2o campione prelevato 7 giorni dopo CEM-11.

CEM-21 secondo test per la CEM — 1o campione

CEM-22 secondo test per la CEM — 2o campione prelevato 7 giorni dopo CEM-21

**Instructions:**

- For each semen identified in column A in correspondence with Box I.28, the test programme (II.4.5.1, II.4.5.2 and/or II.4.5.3) must be specified in column B, and columns C and D must be completed with the dates required.
- The dates when samples were taken for laboratory testing prior to the first collection of the semen described above as required in II.4.5.1, II.4.5.2 and II.4.5.3, are entered in the upper line of columns 5 to 9 of the table, this being the boxes marked with EIA-1, EVA-B1 or EVA-S1 and CEM-11 and CEM-12 in the example below.
- The dates when samples were taken for repeat laboratory testing as required in accordance with II.4.5.2 or II.4.5.3, are entered in the lower line of columns 5 to 9 in table, this being the boxes marked with EIA-2, EVA-B2 or EVA-S2 and CEM-21 and CEM-22 in the example below.

**Istruzioni**

- Per ciascuna partita di sperma identificata nella colonna A in rapporto alla casella I.28, va descritta nella colonna B la tipologia dei test (II.4.5.1, II.4.5.2 e/o II.4.5.3), mentre nelle colonne C e D vanno inserite le date richieste.
- Le date di prelievo dei campioni per gli esami di laboratorio, da eseguire anteriormente alla prima raccolta dello sperma secondo quanto prescritto ai punti II.4.5.1, II.4.5.2 e II.4.5.3, sono inserite nella prima riga delle colonne da 5 a 9 della tabella: si tratta delle celle in cui, nell'esempio che segue, compaiono le diciture AIE-1, AVE-B1 o AVE-S1 e CEM-11 e CEM-12.
- Le date di prelievo dei campioni per la ripetizione degli esami di laboratorio secondo quanto prescritto al punto II.4.5.2 o al punto II.4.5.3 sono inserite nella seconda riga delle colonne da 5 a 9: si tratta delle celle in cui, nell'esempio che segue, compaiono le diciture AIE-2, AVE-B2 o AVE-S2 e CEM-21 e CEM-22.

Identification of semen <i>Identificazione dello sperma</i>	Test programme <i>Programma di test</i>	Start date / <i>Data di inizio</i>		Date of sampling for health test / <i>Data del prelievo dei campioni per i test sanitari</i>					
		Donor residence <i>Soggiorno del donatore</i>	Semen collection <i>Raccolta dello sperma</i>	VS II.3.2 <i>Stomatite vescicolare (SV) II.3.2</i>	EIA II.4.4.1 <i>Anemia infettiva degli equidi (AIE) II.4.4.1</i>	EVA II.4.4.2 <i>Arterite virale degli equidi (AVE) II.4.4.2</i>		CEM II.4.4.3 <i>Metrite contagiosa degli equidi (CEM) II.4.4.3</i>	
						Blood sample <i>Campione di sangue</i>	Semen sample <i>Campione di sperma</i>	1. sample <i>1o campione</i>	2. sample <i>2o campione</i>
A A	B B	C C	D D	VS VS	EIA-1 EIA-1	EVA-B1 EVA-B1	EVA-S1 EVA-S1	CEM-11 CEM-11	CEM-12 CEM-12
					EIA-2 EIA-2	EVA-B2 EVA-B2	EVA-S2 EVA-S2	CEM-21 CEM-21	CEM-22 CEM-22

- (1) Delete as necessary.  
*(1) Cancellare la dicitura non pertinente.*
- (2) Imports of equine semen are authorised from a third country listed in column 2 of Annex 1 to Commission Decision 2004/211/EC provided the semen was collected in the part of the territory of the third country detailed in column 4 from a donor stallion of the category of equidae indicated in columns 11, 12 or 13 in that Annex.  
*(2) Sono autorizzate le importazioni di sperma equino da un paese terzo elencato nell'allegato I, colonna 2, della decisione 2004/211/CE della Commissione, purché lo sperma sia stato raccolto nella parte di territorio del paese terzo indicata nella colonna 4 da uno stallone donatore appartenente alle categorie di equidi di cui alle colonne 11, 12 o 13 di tale allegato.*
- (3) Only approved semen collection centres listed in accordance with Article 17(3)(b) of Council Directive 92/65/EEC on the Commission website: [http://ec.europa.eu/food/animal/semen\\_ova/equine/index\\_en.htm](http://ec.europa.eu/food/animal/semen_ova/equine/index_en.htm)  
*(3) Solo i centri riconosciuti di raccolta dello sperma elencati, conformemente all'articolo 17, paragrafo 3, lettera b), della direttiva 92/65/CEE del Consiglio, sul sito della Commissione: [http://ec.europa.eu/food/animal/semen\\_ova/equine/index\\_en.htm](http://ec.europa.eu/food/animal/semen_ova/equine/index_en.htm)*
- (4) Insert date in table in point II.4.6 (follow Guidance in Part II of the Notes).  
*(4) Inserire la data nella tabella di cui al punto II.4.6 (seguire le istruzioni contenute nella parte II delle note).*
- (5) The agar gel immunodiffusion test (Coggins test) or the ELISA for equine infectious anaemia are not required for donor equidae which have continuously resided in Iceland since birth, provided that Iceland has remained officially free of equine infectious anaemia and no equidae and their semen, ova and embryos have been introduced into Iceland from outside prior to and during the period the semen was collected.  
*(5) Il test di immunodiffusione in agar gel (test di Coggins) o il test ELISA per l'anemia infettiva degli equidi non è richiesto per gli equidi donatori che abbiano soggiornato continuamente in Islanda dalla nascita, purché l'Islanda sia rimasta ufficialmente indenne da tale malattia e nessun equide, né il loro sperma, i loro ovuli ed embrioni siano stati introdotti in Islanda dall'estero anteriormente al periodo di raccolta dello sperma o durante tale periodo.*
- (6) Cross out the programmes that do not apply to the consignment.  
*(6) Depennare i programmi che non si applicano alla partita in questione.*
- (7) Insert names and concentrations.  
*(7) Inserire il nome degli antibiotici e le concentrazioni.*
- (8) OJ L 192, 23.7.2010. p. 1.  
*(8) GU L 192 del 23.7.2010, pag. 1.*

**Official Veterinarian / Veterinario ufficiale<sup>(\*)</sup>**

Name (in capital letters):  
*Nome e cognome (in stampatello):*

Qualification and title:  
*Titolo e qualifica:*

Date:  
*Data:*

Signature:  
*Firma:*

Stamp:  
*Timbro:*

(\*) The signature and the stamp must be in a different colour to that of the printing.  
*(\*) La firma e il timbro devono essere di colore diverso da quello dei caratteri di stampa.*